

S. Sayısı : 188

Türkiye - İsveç Ticaret ve tediye anlaşmalarile merbutlarının tasdikı hakkında kanun lâyihası ve Hariciye ve İktisad encümenleri mazbataları (1/357)

T. C.

Başvekâlet

Kararlar dairesi müdürlüğü

Sayı : 6/1455

5 - IV - 1940

Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

29 şubat 1939 tarihinde Ankarada akid ve imza olunan Türkiye - İsveç ticaret ve tediye anlaşmalarile merbutlarının tasdikı hakkında Hariciye Vekilligince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetince 25 - III - 1940 tarihinde Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâyihası esbabı mucibesile birlikte sunulmuştur.

Bahsi geçen anlaşmanın İcra Vekilleri Heyetince 1 mart 1940 tarihinden itibaren meriyete girmek üzere tasdik edildiğini arz ederim.

Başvekil

Dr. R. Saydam

Esbabı mucibe lâyihası

İsveçle aramızda akid ve imza olunan Ticaret ve kliring Anlaşmaları yüksek tasviblerine arz olunur.

20 ikineikânun 1939 tarihli Türk - İsveç Ticaret ve kliring anlaşmalarının yerine kaim olan işbu Anlaşmalar bu günkü iktisadî şartlara ve beynelmilel icablara uygun olarak tanzim edilmiştir.

Bu Ticaret Anlaşmasının esası iki memleket emtiasının birinden diğerine, meri genel idhalât rejimi dairesinde serbestçe idhal edilmesidir.

Eski Anlaşmadaki kontenjan listeleri kaldırılmış ve bu suretle iki memleket arasındaki idhalât ve ihracat serbest bırakılmıştır.

Kliring Anlaşması, hususî takas esasına müstenid olup her idhal edilen mal bedelleri İsveçte kron olarak kliring Kontoret müessesesine ve Türkiyede türk lirası olarak Cümhuriyet Merkez bankasına tevdi edilecektir.

Tütün, sigara, ispirotolu içkiler ve paçavra bedelleri eski alacakların tasfiyesine tahsis edilecektir.

Nakliye ve sigorta bedelleri serbest döviz olarak tediye edilecektir.

Ana hatları bunlardan ibaret olan bu Anlaşmaların memleketimizin dış ticaret siyasetine uygun olduğu gibi iktisadî, ticarî ve malî menfaatlerimizin icablarına mutabakatı derkâr olmakla tasdik ve tasvibi rey ve tensiblerine arz olunur.

Hariciye encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Hariciye encümeni

Esas No. 1/357

Karar No. 35

4 - V - 1940

Yüksek Reisliğe

29 şubat 1939 tarihinde Ankarada akid ve imza olunan Türkiye - İsveç ticaret ve tediye anlaşmalarile merbutlarının tasdiki hakkında Hariciye vekilliğince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetince 25 - III - 1940 tarihinde Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâyihası Encümenimize havale buyurulmakla Hariciye vekilinin huzurile tedkik olundu :

Hariciye vekili tarafından verilen izahata ve esbabı mucibe lâyihasında dermeyan olunan mü-taleata nazaran iki memleket arasındaki ticarî münasebetlerin bu günkü vaziyet icablarına göre tanzimini istihdaf ettiği görülen kanun lâyihası

Encümenimizce muvafık görülmüştür.

Havalesi veçhile İktisad encümenine tevdi buyurulmak üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Hariciye E. Reisi	M. M.	Kâtib
Konya	İstanbul	Tokad
M. Göker	A. Ş. Esmer	
Antalya	Bolu	Diyarbakır
Dr. Cemal Tunca	H. C. Çambel	Dr. İ. Tali Öngören
Diyarbakır	Elâzığ	Erzurum
Zeki M. Alsan	F. A. Aykaç	P. Demirhan
İzmir	Kars	
Habil Mentеше	M. Akyüz	

İktisad encümeni mazbatası

T. B. M. M.

İktisad encümeni

Esas No. 1/357

Karar No. 40

24 - V - 1940

Yüksek Reisliğe

29 şubat 1939 tarihinde Ankarada akid ve imza edilmiş olan Türkiye - İsveç ticaret ve tediye anlaşmalarile merbutlarının tasdiki hakkında Hariciye vekâletince tanzim edilip İcra Vekilleri Heyetince 25 - III 1940 tarihinde Yüksek Meclise arzı kararlaştırılan kanun lâyihasile esbabı mucibesi ve merbutları encümenimize de havale buyurulmuş olmakla Hariciye vekâleti Umumî kâtibi hazır olduğu halde tedkik ve mü-zakere olundu.

20 ikinci kânun 1939 tarihli Türkiye - İsveç ticaret kliring anlaşmalarının yerine kaim olmak üzere yapılan bu anlaşmalar bu günkü iktisadî şartlara ve beynelmilel icablara göre yapıldığı ve ticarî menfaatlarımıza uygun olduğu gerek esbabı mucibe lâyihasından ve gerek verilen izah-

tan anlaşıldığından bu baktaki kanun lâyihası encümenimizce de aynen kabul edilmiştir.

Havale mucibince Umumî Heyete arz olunmak üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

İktisad En. R.	Bu M. M.	Kâtib
Giresun	Diyarbakır	Afyon K.
İ. Sabuncu	V. N. Sünkitay	H. Erkan
Bursa	Edirne	Erzincan
Fazlı Güleç	T. Köksel	S. Başotaç
Eskişehir	Gazianteb	İstanbul
E. Sazak	Nuri Pazarbaşı	A. H. Denizmen
İzmir	Kastamonu	Tunceli
Benal Arman	M. C. Bayar	M. Yenel
Zonguldak		
H. Karabacak		

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*Türkiye ile İsveç arasında akdedilen 29 şubat
1940 tarihli ticaret ve tediye anlaşmalarının tas-
dikına aid kanun lâyihası*

MADDE 1 — Türkiye ile İsveç arasında 29 şubat 1940 tarihinde akid ve imza olunan Ticaret ve tediye anlaşmalarile merbutları 1 mart 1940 tarihinden itibaren meri olmak üzere kabul ve tasdik kılınmıştır.

MADDE 2 — Bu kanun neşri tarihinden mu-teberdir.

MADDE 3 — Bu kanunun icrasına İcra Ve-

killeri Heyeti memurdur. 25 - III - 1940

Bş. V.	Ad. V.	M. M. V.
<i>Dr. R. Saydam</i>	<i>Fethi Okyar</i>	<i>N. Tınaz</i>
Da. V.	Ha. V.	Ma. V.
<i>Fayık Öztrak</i>	<i>Ş. Saracoğlu</i>	<i>F. Ağralı</i>
Mf. V.	Na. V.	İk. V.
<i>Yücel</i>	<i>A. F. Cebesoy</i>	<i>H. Çakır</i>
S. İ. M. V.	G. İ. V.	Zr. V.
<i>Dr. H. Alataş</i>	<i>R. Karadeniz</i>	<i>Muhlis Erkmen</i>
	Mü. V.	Ti. V.
	<i>A. Çetinkaya</i>	<i>N. Topcoğlu</i>

TÜRKİYE İLE İSVEÇ ARASINDA TİCARET ANLAŞMASI

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti ile İsveç Kırallığı Hükûmeti iki memleket arasındaki ticarî mübadeleleri inkişaf ettirmek arzusu ile mütehassis olarak aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır:

Madde — 1

İsveç menşeli mallar Türkiyeye, elyevm Türkiyede merî umumî idhalât rejimi ahkâmına tevfikân idhal edilebileceklerdir.

Elyevm merî sistemin değişmesi halinde, işbu Anlaşmanın hükümleri müşterek bir itilâfla yeni şartlara intibak ettirilecektir.

Madde — 2

Türkiye menşeli mallar, İsveçe yapılacak idhalât umumî surette bir kayde tâbi tutulmadıkça, bu memlekete serbastçe idhal edilebileceklerdir. Serbest idhal sisteminin değişmesi halinde, işbu Anlaşmanın hükümleri müşterek bir itilâfla yeni şartlara intibak ettirileceklerdir.

Madde — 3

İşbu Anlaşma hükümlerine göre yapılan ticarî mübadelelerden doğan alacaklar, bu günkü tarihle imza edilen Kliring Anlaşması hükümleri dairesinde tesviye olunacaktır.

Madde — 4

İşbu Anlaşmanın meriyete girmesinden sonra her iki taraftan sevkedilecek mallara, iki memleketin salâhiyetli makamlarınca, ilişik nümuneye uygun ve çift nüsha olarak verilecek bir menşe şahadetnamesi terfik olunacaktır.

Bu şahadetnamelerin B nüshası idhal gümrüğü bürosunca damgalanacak ve idhalâtının tediyede bulunacağı müesseseye bu büro marifetile tevdi olunacaktır.

Madde — 5

İşbu Anlaşma 1 mart 1940 da meriyete girecek ve 1 mart 1941 tarihinde hitama erecektir.

Meriyet müddetinin inkızası tarihinden üç ay evvel iki memleketten biri tarafından feshi ihbar edilmediği takdirde, Anlaşma birer senelik devreler için kendiliğinden yenilenmiş olacaktır.

Ankarada 29 şubat 1940 tarihinde iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Sven Allard . *M. C. Açıkalm*

A - Nüshası

Menşe şahadetnamesi

No.	Gönderen	Gönderilen
İsim		İsim
İkametgâh		İkametgâh
Sokak		Sokak
Malın nevi:		
Ambalâj tarzı:		
Koli adedi:		
Marka ve No. :		
Siklet	{ Safi Kg.	
	{ Gayrisafi Kg.	
Kıymet:		
Sevk yolu:		
Yukarıda gösterilen malların Menşeli olduğu ve işbu şahadetnamenin 29 şubat 1940 tarihli Türkiye - İsveç Ticaret anlaşması hükümlerine tevfikân verilmiş olduğu tasdik olunur. , 19		

B - İkinci nüshası

Menşe şahadetnamesi

(Bu ikinci nüsha, A nüshasındaki numaranın aynı ihtiva edecek, idhal gümrüğü bürosunca damgalanacak ve idhalâtının tediyatta bulunacağı müesseseye bu büro marifetile tevdi olunacaktır).

No.	Gönderen	Gönderilen
İsim		İsim
İkametgâh		İkametgâh
Sokak		Sokak
Malın nevi:		
Ambalâj tarzı:		
Koli adedi:		
Marka ve No. :		
Siklet	{ Safi Kg.	
	{ Gayrisafi Kg.	
Kıymet:		
Sevk yolu:		
Yukarıda gösterilen malların Menşeli olduğu ve işbu şahadetnamenin 29 şubat 1940 tarihli Türkiye - İsveç Ticaret anlaşması hükümlerine tevfikân verilmiş olduğu tasdik olunur. , 19		

TÜRKİYE İLE İSVEÇ ARASINDA KLİRİNG ANLAŞMASI

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti ile İsveç Kralığı Hükûmeti, iki memleket arasındaki ticarî mübadelelerden doğan tediyelerin tesviyesini kolaylaştırmak gayesile, aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

Madde — 1

Türkiye menşeli malların İsveç idhalinden mütevellid bütün ticarî matlûbat, boreu teşkil eden meblâğın, Clearingkontoretin veznedarı sıfatile Sveriges Ritsbank'a İsveç krunu olarak tediyesi suretile tesviye olunacaktır.

Bu suretle tahsil olunan mebalîğ aşağıda gösterilen tarzda kullanılacaktır.

a) 25 % Sveriges Riksbank nezdinde Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası namına, bu bankanın serbest tasarrufuna âmade bulundurulmak üzere açılıb İsveç krunu ile tutulan hususî bir B hesabına yatırılacaktır.

b) 1 mart 1940 dan evvel sevkedilib işbu anlaşmanın meriyete vazı tarihinden sonra İsveç idhal olunan Türk menşeli krom ve incirlerin bedellerinin 75 % i, 20 kânunusani 1939 tarihli Anlaşmanın 1 b maddesi mucibince açılan A hesabının matlûbuna geçirilecektir.

c) 3 ncü madde mucibince bir takas muamelesine mevzu teşkil edecek olan bütün Türk menşeli mallar bedelinin 75 % i Clearing kontoret marifetile Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası namına açılıb İsveç krunu ile tutulan faizsiz bir C hesabının matlûbuna geçirilecektir.

d) 3 ncü madde mucibince İsveçli ihracatçıların mütedahil alacaklarının tasfiyesine tahsis edilecek olan Türkiye menşeli mallar bedelinin 75 % i Clearingkontoret marifetile Türkiye Cümhuriyet Merkez bankası namına açılıb İsveç krunu ile tutulan ve D tesmiye edilen faizsiz bir hesabın matlûbuna kaydolunacaktır.

Madde — 2

İsveç menşeli malların Türkiyeye idhalinden mütevellid bütün ticarî matlûbat, boreu teşkil eden meblâğın Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasına Türk lirası olarak tediyesi suretile tesviye olunacaktır.

Bu suretle tahsil olunan mebalîğ, hususî takas muamelâtından tahassül edenler müstesna olmak üzere, aşağıda gösterilen tarzda kullanılacaktır :

a) İşbu anlaşmanın meriyete vazıdan evvel Clearingkontoret tarafından menşe şahadetnameleri usulü dairesinde tasdik edilmiş olan İsveç menşeli mallar 20 ikincikânun 1939 tarihli anlaşmanın 2 ncü maddesinde derpiş edilen A hesabının matlûbuna kaydolunacaktır.

b) 20 ikinci kânun 1939 tarihli Anlaşmanın meriyete konulmasından evvel Türkiyeden İsveç sevkedilmiş olan mallar bedeli 4 ncü maddede tarif edilen D hesabının matlûbuna kaydolunacaktır.

Madde — 3

a) Aşağıdaki b ve c fıkraları ahkâmı baki olmak üzere Türk menşeli bütün mallar hususî takas muamelesi mevzuu teşkil edebileceklerdir. Mevzubahs muameleler her iki memlekette cari usullere tâbi olacaklardır.

b) Merbut A listesinde tadad edilen Türk menşeli malların bedelleri, 1 ncü maddenin d fıkrası mucibince İsveçli ihracatçıların 4 ncü maddede tarif edilen mütedahil alacaklarının tasfiyesine yarayacaktır.

c) Merbut B listesinde tadad edilen Türk menşeli mallar idhalâtının arzusuna göre gerek İsveçli ihracatçıların 4 ncü maddede tarif edilen mütedahil alacaklarının tasfiyesine gerek hususî takas muamelâtına tahsis edileceklerdir.

Madde — 4

Türkiye ile İsveç arasındaki eski Kliring Anlaşmaları mucibince İsveçli ihracatçılar lehine mevcut bakiye Türkiye Cumhuriyet Merkez bankasına Clearingkontoret namına İsveç kronu ile tutulan faizsiz D hesabında ibka edilecektir.

Bu hesap 3 neü maddenin b ve c fıkralarında yazılı malların mubayaası suretile tasfiye edilecektir. Bu malların bedeli tarih sırası nazarı itibare alınmaksızın mütedahil alacakların tasfiyesine tahsis edilecektir.

Bununla beraber, Clearingkontoret Türkiyeden İsveçe idhal edilen bütün bedelini tarih sırasile mütedahil alacakların tasfiyesine tahsis edebilecektir.

Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası ve Clearingkontoret A ve B listelerine idhali aynı şartlar dahilinde D hesabındaki mütedahil alacakların tasfiyesini mümkün kılacak diğer türk menşeli malların ilâvesi için mutabık kalabileceklerdir.

Madde — 5

İşbu Anlaşmada geçen bedel tâbirinden malların FOB fiyatı anlaşılacaktır.

Bunun beraber, ihracatçı tarafından ödenmiş olan konşimentolarla sigorta poliçelerine müteallik navlunlarla sigorta masrafları balığı, evrakı müşbitenin ibrazı üzerine Türkiyede Türkiye Cumhuriyet Merkez bankasına ve İsveçte Sveriges Riksbanka tediye edilecektir.

İdhâlâtçı memleketin alâkalı müessesesince bu suretle tahsil olunan mebalîğ diğerinin emrine serbest döviz olarak amade bulundurulacaktır.

Madde — 6

İki memleket arasındaki ticari mübadelelerden mütevellid olup Türk ihracatçılarının İsveçdeki mümessillerine borçlu buldukları masraf ve komisyonlarla, İsveç ihracatçılarının Türkiyedeki mümessillerine borçlu buldukları masraf ve komisyonlar tarih sırasına tâbi tutulmaksızın D kliring hesabı yolu ile tesfiye olunacaktır.

Bununla beraber, Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası ve Clearingkontoret bu mebalîğin mahiyet ve sureti istimalini ve bunların hakikaten yukarıda zikredilen masraf ve komisyonların mukabilini teşkil edip etmediklerini tahkik ve kontrol etmek hakkını muhafaza ederler.

Madde — 7

Türk liralарının İsveç kronuna ve İsveç kronlarının Türk lirasına tahvili, Türkiye Cumhuriyet Merkez bankasının malûm bulunan son alış ve satış kurları üzerinden yapılacaktır.

Faturaların İsveç kronu ile veya Türk lirasile tanzim edilmemiş olması halinde, tahsilât, mevzu-bahs dövizlerin, döviz kontrolüne tâbi olmayan bir borsanın malûm bulunan son kurları üzerinden İsveç kronuna tahvilinden sonra yapılacaktır.

Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası bu alış ve satış kurlarında vukubulacak her hangi bir tahavvülden Sveriges Riksbank'ı telgrafla haberdar edecektir.

Madde — 8

Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası ve Clearingkontoret kendilerine yapılan tediyelerden yekdiğelerini mütekaliben mümkün olan süratle haberdar edeceklerdir. Her tahsil ihbarnamesi, hak sahiblerine tediye yapılabilmesi için lâzım olan tarih ve menşey kayıtlarını muhtevi olacaktır.

Hak sahiblerine tediye Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası tarafından ve İsveçte Clearingkontoret tarafından işbu Anlaşmada derpişedilen hesapların mevcudatı dahilinde icra olunacaktır.

Madde — 9

Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası ve Clearingkontoret, bu günkü tarihle imzalanan Ticaret anlaşmasının 4 ncü maddesinde derpiş edilmiş olan menşe şahadetnamelerinin damgalanmış B ikinci nüshalarını, bunlara müteallik tahsil ihbarnamelerine ilişitirerek birbirlerine göndereceklerdir.

Bununla beraber Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası veya Clearingkontoret tahsil anında menşe şahadetnamesinin damgalanmış B ikinci nüshasına henüz malik bulunmadıkları takdirde dahi tahsil ihbarnamelerini, bu ikinci nüshalar terfik edilmiş olduğu halde yine birbirlerine göndereceklerdir.

Ancak şurası mukarrerdir ki, Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası ve Clearingkontoret mezkûr ikinci nüshaları malın tamamile gümrüklenmesinden sonra birbirlerine göndermek için lâzımgelen tedbirleri alacaklardır.

Madde — 10

İki Hükümetten her biri, idhalâtçıları işbu Anlaşma hükümlerine uymağa mecbur edecek lüzumlu tedbirleri alacaklardır.

Madde — 11

Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası ile Clearingkontoret işbu anlaşmanın muntazam işlemesi için lüzumlu olan teknik usuller üzerinde anlaşacaklardır.

Madde — 12

Şurası tasrih olunur ki işbu Kliring anlaşmasının ticarî mübadelelere müteallik ahkâmı ancak iki memleketten biri menşeli olup lâzımgelen rüsum tediye edilmiyerek diğerine bilfiil idhal edilmiş mallara taallük eder.

İşbu anlaşmanın hükümleri, transit eşya nakliyatı hakkında tatbik olunmaz.

Madde — 13

Türkiye veya İsveç menşeli olup müteakabilen İsveç veya Türkiyeye idhal edilecek malların muhayaatı için avans namile yapılacak tediye Türkiye Cumhuriyet Merkez bankası ile Clearingkontoret'in muvafakati şartile işbu anlaşma hükümlerine tevfiikan teskiye edilecektir.

Madde — 14

1 - İşbu anlaşmanın müddetinin inkızasında, diğer memleket nezdinde lehine bir alacak bakıyesi kalacak olan memleketin idhalâtçıları, bu bakıyeye tekabül eden matlûbatın tamamen tasfiyesine kadar, idhalâtları bedelini işbu anlaşma hükümleri mucibince tediye devam edeceklerdir.

Keza işbu anlaşmanın müddetinin inkızasından evvel, kredi ile idhal edilmiş olan malların bedelleri de işbu anlaşma hükümlerine tevfiikan tediye edilmekte devam edecektir.

2 - Bundan başka, işbu anlaşmanın müddetinin inkızası anında icra safhasında bulunan hususî takas muameleleri de, mezkûr anlaşma hükümleri dahilinde tasfiye edileceklerdir.

Madde — 15

İşbu anlaşma, bu günkü tarihli Ticaret anlaşması ile aynı tarihte meriyete girecek ve onunla aynı meriyet müddetini haiz olacaktır.

Bununla beraber şurası mukarrerdir ki, 1 şubat 1940 tarihinden işbu anlaşmanın meriyete girmesi

gününe kadar iki memleket arasında vuku bulmuş olan ticarî muamelâttan mütevellid tediyeler, işbu anlaşma hükümlerine tevfikân tesviye edilecektir.

Ankarada 29 şubat 1940 tarihinde iki nüsha olarak tanzim kılınmıştır.

Sven Allard

M. C. Açıkalm

A - Listesi

Tütün
Sigara
Şaraplar ve ispirotolu içkiler
Paçavra

B - Listesi

Kuş yemi
Bağırsak
Sünger
Mazı
Somak
Çehri
Sigala
Gülyacı
Küsbe
Lületaş
Anteb fıstığı
Anason
Hali
Kepek
Kuru üzüm
Ceviz
Badem
Tıbbî nebatlar

PROTOKOL

Türkiye Cümhuriyeti Hükümetile İsveç Kırallığı Hükümeti, Ticaret ve Kliring Anlaşmalarını, imza ederken, aşağıdaki hususatı kararlaştırmışlardır:

İsveçte A Kliring hesabına yapılan mevduat, işbu Anlaşmanın meriyete konulmasından evvel menşe şahadetnameleri Clearingkontoret tarafından usulü dairesinde tasdik edilmiş olan İsveç menşeli

mallar bedelini tecavüz ettiği takdirde bakiyesi Türkiye Hükümeti tarafından İsveç menşeli mallar mubayaası için serbestçe kullanılacaktır.

Bununla beraber, 20 ikincikânun 1939 tarihli Anlaşmanın meriyeti esnasında İsveçten sipariş edilmiş olan demiryolu levazımının tediyatı bunlara müteallik menşe şahadetnamelerinin işbu Anlaşmanın mevkiî meriyete vazından evvel lâzımgelen tasdik muameleleri yapılamamış olsa bile mevcud kontenjanlar dahilinde A kliring hesabı yolu ile yapılacaktır.

Şurası mukarrerdir ki, Clearingkontoret tarafından usulü dairesinde tasdik edilmiş olan ve buna binaen tediyesi A kliring hesabı yolu ile yapılabilecek olan İsveç menşeli malların Türkiyeye idhalinin işbu mukavelenin meriyet mevkiine girmesinden itibaren iki ay zarfında yapılması lâzımdır. Nihayet bu müddetin inkizasında Clearingkontoret Türkiye Cümhuriyet Merkez bankasına kendi tarafından verilen vizelerin bir listesini irsal edecektir.

Keza şurası mukarrerdir ki işbu Anlaşmanın meriyete girmesinden evvel Türkiyeden sevkedilib meriyetten sonra İsveç idhal edilmiş olan krom ve incirlerin bedeli tediyesi lâzımgelen mebağlığın İsveç kronu olarak, 20 ikincikânun 1939 tarihli Anlaşma ve bu Anlaşmanın tatbikatı cümlesinden olarak alınan tedabire tevfikân, Sveriges Riksbanka yatırılması suretile tesviye edilecektir.

Ankarada 29 şubat 1940 tarihinde iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Sven Allard M. C. Açıklan